

# Römer 12



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich ermahne<sup>G3870</sup> euch<sup>G5209</sup> nun<sup>G3767</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, durch<sup>G1223</sup> die<sup>G3588</sup> Erbarmungen<sup>G3628</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, eure<sup>G5216</sup> Leiber<sup>G4983</sup> darzustellen<sup>G3936</sup> als ein lebendiges<sup>G2198</sup>, heiliges<sup>G40</sup>, Gott<sup>G2316</sup> wohlgefälliges<sup>G2101</sup> Schlachtopfer<sup>G2378</sup>, was euer<sup>G5216</sup> vernünftiger<sup>G3050</sup> Dienst<sup>G29991</sup> ist. 2 Und<sup>G2532</sup> seid<sup>G4964</sup> nicht<sup>G3361</sup> gleichförmig<sup>G4964</sup> dieser<sup>G5129</sup> Welt<sup>G1652</sup>, sondern<sup>G235</sup> werdet<sup>G3339</sup> verwandelt<sup>G3339</sup> durch die<sup>G3588</sup> Erneuerung<sup>G342</sup> [eures<sup>G3588</sup>] Sinnes<sup>G3563</sup>, dass<sup>G1519</sup> ihr<sup>G5209</sup> prüfen<sup>G1381</sup> mögt, was<sup>G5101</sup> der<sup>G3588</sup> gute<sup>G18</sup> und<sup>G2532</sup> wohlgefällige<sup>G2101</sup> und<sup>G2532</sup> vollkommene<sup>G5046</sup> Wille<sup>G2307</sup> Gottes<sup>G2316</sup> ist. 3 Denn<sup>G1063</sup> ich sage<sup>G3004</sup> durch<sup>G1223</sup> die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup>, die<sup>G3588</sup> mir<sup>G3427</sup> gegeben<sup>G1325</sup> worden<sup>G1325</sup> ist, jedem<sup>G3956</sup>, der<sup>G3588</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> ist<sup>G5607</sup>, nicht<sup>G3361</sup> höher<sup>G5252</sup> von<sup>G5252</sup> sich<sup>G5252</sup> zu<sup>G5252</sup> denken<sup>G5252</sup>, als<sup>G3844</sup> zu<sup>G3739</sup> denken<sup>G5426</sup> sich<sup>G1163</sup> gebührt<sup>G1163</sup>, sondern<sup>G235</sup> so zu denken<sup>G5426</sup>, dass<sup>G1519</sup> er<sup>G3588</sup> besonnen<sup>G4993</sup> sei<sup>G4993</sup>, wie<sup>G5613</sup> Gott<sup>G2316</sup> jedem<sup>G1538</sup> das Maß<sup>G3358</sup> des Glaubens<sup>G4102</sup> zugeteilt<sup>G3307</sup> hat. 4 Denn<sup>G1063</sup> wie<sup>G2509</sup> wir in<sup>G1722</sup> einem<sup>G1520</sup> Leib<sup>G4983</sup> viele<sup>G4183</sup> Glieder<sup>G3196</sup> haben<sup>G2192</sup>, aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Glieder<sup>G3196</sup> nicht<sup>G3756</sup> alle<sup>G3956</sup> dieselbe<sup>G3588</sup> G846 Verrichtung<sup>3</sup> haben<sup>G2192</sup>, [?]<sup>G2509</sup> [?]<sup>G4234</sup> 5 so<sup>G3779</sup> sind<sup>G2070</sup> wir, die<sup>G3588</sup> Vielen<sup>G4183</sup>, ein<sup>G1520</sup> Leib<sup>G4983</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup>, einzeln<sup>G2596</sup> G1520 aber<sup>G1161</sup> Glieder<sup>G3196</sup> voneinander<sup>G240</sup>. 6 Da wir aber<sup>G1161</sup> verschiedene<sup>G1313</sup> Gnadengaben<sup>G5486</sup> haben<sup>G2192</sup>, nach<sup>G2596</sup> der<sup>G3588</sup> uns<sup>G2254</sup> verliehenen<sup>G1325</sup> Gnade<sup>G5485</sup>: es<sup>G1535</sup> sei<sup>G1535</sup> Weissagung<sup>G4394</sup>, so lasst uns weissagen nach<sup>G2596</sup> dem<sup>G3588</sup> Maß<sup>G356</sup> des<sup>G3588</sup> Glaubens<sup>G4102</sup>; 7 es<sup>G1535</sup> sei<sup>G1535</sup> Dienst<sup>G1248</sup>, so lasst uns bleiben im<sup>G1722</sup> G3739 Dienst<sup>G1248</sup>, es<sup>G1535</sup> sei<sup>G1535</sup>, der<sup>G3588</sup> lehrt<sup>G1321</sup>, in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Lehre<sup>G1319</sup>, 8 es<sup>G1535</sup> sei<sup>G1535</sup>, der<sup>G3588</sup> ermahnt<sup>G3870</sup>, in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Ermahnung<sup>G3874</sup>, der<sup>G3588</sup> mitteilt, in<sup>G1722</sup> Einfalt<sup>G5724</sup>, der<sup>G3588</sup> vorsteht<sup>G4291</sup>, mit<sup>G1722</sup> Fleiß<sup>G4710</sup>, der<sup>G3588</sup> Barmherzigkeit<sup>G1653</sup> übt<sup>G1653</sup>, mit<sup>G1722</sup> Freudigkeit<sup>G2432</sup>. [?]<sup>G3330</sup>

9 Die<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup> sei ungeheuchelt<sup>G505</sup>. Verabscheut<sup>G655</sup> das<sup>G3588</sup> Böse<sup>G4190</sup>, haltet<sup>G2853</sup> fest<sup>G2853</sup> am<sup>G3588</sup> Guten<sup>G18</sup>. 10 In der<sup>G3588</sup> Bruderliebe<sup>G5360</sup> seid herzlich<sup>G5387</sup> gegeneinander, in Ehrerbietung<sup>G5092</sup> einer<sup>G240</sup> dem<sup>G240</sup> anderen<sup>G240</sup> vorangehend; [?]<sup>G1519</sup> G240 [?]<sup>G4285</sup> [?]<sup>G4285</sup> 11 im<sup>G3588</sup> Fleiß<sup>G47105</sup> nicht<sup>G3361</sup> säumig<sup>G3636</sup>, brennend im<sup>G3588</sup> Geist<sup>G4151</sup>, dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> dienend<sup>G1398</sup>. [?]<sup>G2204</sup> [?]<sup>G2204</sup> 12 In<sup>G3588</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> freut<sup>G5463</sup> euch<sup>G5463</sup>, in<sup>G3588</sup> Trübsal<sup>G23476</sup> harret<sup>G5278</sup> aus<sup>G5278</sup>, im<sup>G3588</sup> Gebet<sup>G4335</sup> haltet<sup>G4342</sup> an<sup>G4342</sup>; 13 an den<sup>G3739</sup> Bedürfnissen<sup>G5532</sup> der<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup> nehmt<sup>G2841</sup> teil<sup>G2841</sup>; nach<sup>G1377</sup> Gastfreundschaft<sup>G5381</sup> trachtet<sup>G1377</sup>. 14 Segnet<sup>G2127</sup>, die<sup>G3588</sup> euch<sup>G5209</sup> verfolgen<sup>G1377</sup>, segnet<sup>G2127</sup>, und<sup>G2532</sup> flucht<sup>G2672</sup> nicht<sup>G3361</sup>. 15 Freut<sup>G5463</sup> euch<sup>G5463</sup> mit<sup>G3326</sup> den sich<sup>G5463</sup> Freuenden<sup>G5463</sup>, weint<sup>G2799</sup> mit<sup>G3326</sup> den Weinenden<sup>G2799</sup>. 16 Seid<sup>G3588</sup> G846 G5426 gleichgesinnt gegeneinander<sup>G1519</sup> G240; sinnt<sup>G5426</sup> nicht<sup>G3361</sup> auf<sup>G5426</sup> hohe<sup>G5308</sup> Dinge, sondern<sup>G235</sup> haltet<sup>G4879</sup> euch zu<sup>G4879</sup> den<sup>G3739</sup> niedrigen<sup>G50117</sup>; seid<sup>G1096</sup> nicht<sup>G3361</sup> klug<sup>G5429</sup> bei<sup>G3844</sup> euch<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup>. [?]<sup>G3588</sup> G846 G5426 [?]<sup>G3588</sup> G846 G5426 17 Vergeltet<sup>G591</sup> niemand<sup>G3367</sup> Böses<sup>G2556</sup> mit<sup>G473</sup> Bösem<sup>G2556</sup>, seid<sup>G4306</sup> vorsorglich für das, was ehrbar<sup>G2570</sup> ist vor<sup>G1799</sup> allen<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup>. [?]<sup>G4306</sup> [?]<sup>G4306</sup> 18 Wenn<sup>G1487</sup> möglich<sup>G1415</sup>, so viel an<sup>G1537</sup> euch<sup>G5216</sup> ist, lebt<sup>G1514</sup> mit<sup>G3326</sup> allen<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup> in<sup>G1514</sup> Frieden<sup>G1514</sup>. [?]<sup>G3588</sup> 19 Rächt<sup>G1556</sup> nicht<sup>G3361</sup> euch<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup>, Geliebte<sup>G27</sup>, sondern<sup>G235</sup> gebt<sup>G1325</sup> Raum<sup>G5117</sup> dem<sup>G3588</sup> Zorn<sup>G3709</sup>, denn<sup>G1063</sup> es steht<sup>G1125</sup> geschrieben<sup>G1125</sup>: „Mein<sup>G1698</sup> ist die Rache<sup>G1557</sup>; ich<sup>G1473</sup> will vergelten<sup>G467</sup>, spricht<sup>G3004</sup> der Herr<sup>G2962</sup>.“ 8 20 „Wenn<sup>G1437</sup> nun deinen Feind<sup>G2190</sup> hungert, so speise ihn; wenn<sup>G1437</sup> ihn dürstet, so tränke ihn; denn<sup>G1063</sup> wenn du dieses<sup>G5124</sup> tust<sup>G4160</sup>, wirst du feurige<sup>G4442</sup> Kohlen<sup>G440</sup> auf<sup>G1909</sup> sein<sup>G846</sup> Haupt<sup>G2776</sup> sammeln<sup>G4987</sup>.“ 9 [?]<sup>G235</sup> [?]<sup>G4675</sup> [?]<sup>G3983</sup> [?]<sup>G3983</sup> [?]<sup>G5595</sup> [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G5595</sup> [?]<sup>G5595</sup> [?]<sup>G1372</sup> [?]<sup>G4222</sup> [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G4222</sup> [?]<sup>G4222</sup> 21 Lass<sup>G3528</sup> dich<sup>G3528</sup> nicht<sup>G3361</sup> von<sup>G5259</sup> dem<sup>G3588</sup> Bösen<sup>G2556</sup> überwinden<sup>G3528</sup>, sondern<sup>G235</sup> überwinde<sup>G3528</sup> das<sup>G3588</sup> Böse<sup>G2556</sup> mit<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Guten<sup>G18</sup>.

## Fußnoten

1. O. vernünftiger Gottesdienst
2. W. diesem Zeitlauf
3. O. Tätigkeit

4. O. Bereitwilligkeit, Freigebigkeit
5. O. Eifer
6. O. Drangsal
7. O. den Niedrigen
8. 5. Mose 32,35
9. Spr. 25,21.22